



SUPPLEMENT No. 3
TO
THE CYPRUS GAZETTE No. 2884 OF 30TH OCTOBER, 1940.
SUBSIDIARY LEGISLATION.

No. 405.

THE TRADING WITH THE ENEMY LAWS, 1939 AND 1940.

ORDER MADE UNDER SECTION 4 (2).

W. D. BATTERSHILL,
Governor.

I, the Governor, in exercise of the powers conferred by section 4 (2) of the Trading with the Enemy Laws, 1939 and 1940, and with the approval of the Secretary of State, do hereby order as follows:—

1. This Order may be cited as the Trading with the Enemy (Specified Persons) (No. 2) Amendment Order, 1940, and shall be read as one with the Trading with the Enemy (Specified Persons) (No. 2) Order, 1940, (hereinafter referred to as "the principal Order"), and the principal Order and this Order may together be cited as the Trading with the Enemy (Specified Persons) (No. 2) Orders, 1940.

Gazette:
Supplement
No. 3:
5.10.1940

2. The Schedule to the principal Order is hereby amended—

- (a) by inserting therein under the proper heading and in the proper alphabetical order the names and addresses specified in Part I of the Schedule to this Order;
- (b) by deleting the name and address specified in Part II of the Schedule to this Order; and
- (c) by making the amendments specified in Part III of the Schedule to this Order.

SCHEDULE.

PART I.—ADDITIONS.

ARGENTINA.

Afa Tudor Varta, Fabricas Reunidas de Acumuladores S.A., Cangallo 2629, Buenos Aires.
Chingotto, Julio Raúl, General Uriburu 618 and Ave. Teniente, P.O. Box 878, Buenos Aires.
Daarnhouwer, J. F., Defensa 320, Buenos Aires.
Dillenius & Cia., Libertad 40, Buenos Aires.
Electra Ltda., Cia de Representaciones de Responsabilidad Ltda., 5 de Julio 494, Buenos Aires.
Frohwein, Federico A., Rivadavia 532, Obligado 1720, and Casilla de Correo 883, Buenos Aires.
Hahn, Alberto e Hijos, Cangallo 1873, Buenos Aires.
Hayd & Cia., Carlos Calvo 708, Buenos Aires.
Hellen & Cia., Moreno 1259, Buenos Aires.
Leineweber & Cia. ("La Gran China"), Sarmiento 740, Buenos Aires.

ARGENTINA—*contd.*

- Mesquera, Pascual Pino, Calle O'Higgins 1577, Buenos Aires.
 "Monopol" Soc. de Resp. Ltda., Calle Medanos 1328-30, and Calle Maturin 2666,
 Buenos Aires.
 Pessler, Frank R., Sarmiento 557, 118-121, Buenos Aires.
 Pino, Pascual, Calle O'Higgins 1577, Buenos Aires.
 Werners, Juan Gerardo, Calle Conesa 2757, Buenos Aires.

BRAZIL.

- Buuck & Cia. Ltda., Rua Senador Feijo 318, Santos.
 Daarnhouwer & Cia. Agencia de Bahia, Caixa Postal 249, Bahia.
 Dubois, E. & Cia. (Farmacia Allema), Rua da Alfandega 74, Rio de Janeiro.
 Eckert, Carl, Rua Maua 1079, Porto Alegre.
 Electro-Chimica Fluminense, Cia., Rua 1st de Marco 110, Rio de Janeiro,
 "Geobra", Cia. General de Obras e Construccoes S.A., Praca Maua 7, Rio de
 Janeiro.
 Kern, Carlos & Cia. Ltda., Rua da Alfandega 144, Rio de Janeiro.
 Kirsten & Weber, Rua Lopes Cardoso 16, Bahia.
 Petersen Michahelles & Cia. Ltda., Rua Mayrink Veiga 8, Caixa Postal 759, Rio
 de Janeiro and at Sao Paulo.
 Roth, G. & Cia., Ave. 17 de Agosto 189, Pernambuco.
 Schutte, Alfred H. & Cia. Ltda., Rua Sao Pedro 88, Rio de Janeiro, and all branches
 in Brazil.
 Tintas Sprimo, S.A., Rua Coronel Pedro Alves 100, Caixa Postal 1839, Rio de
 Janeiro.

BULGARIA.

- Le Phenix Bulgare S.A. D'Assurances, Dondoukoff 21, Sofia.
 Vitocha Soc. Bulgare D'Assurances Generales, Moskovska 5, Sofia.

CHILE.

- Arriagada, Jorge Orellana, Casilla 1894, Santiago.
 Bruhn, Johannes, Nueva York 17, Santiago.
 General de Construcciones S.A. Cia., Bandera 575, Santiago.
 Helmke, Fritz, Nueva York 52, Santiago.
 Hinze y Bostelmann, Bandera 419, Santiago.
 Hueke y Fischer Ltda., Freire 799, Concepcion.
 Hueke Hnos, S.A.C., Ave. el Bosque 101, Santiago and at Valparaiso.
 Kelter, Hans Harald, Nueva York 52, Santiago.
 "La Italia", Soc. de Seguros Generales, Cochrane 859, Valparaiso.
 Neitzel y Orthmann, Casilla 1894, Santiago.
 Orlandini y Rayo, Ltda., Providencia 1022, Santiago.
 Reichmann Wilhelm, Bandera 172, Casilla 3124, Santiago.

CHINA.

- Bolland, J. H. & Co., Tientsin & Shanghai.
 Bremen Colonial & China Trading Co., 3, Corso Vittorio, Eman III, Tientsin.
 Hausmann & Wessendorf, 233, Nanking Road, Shanghai.
 Indra Trading Co., 66, Museum Road, Shanghai.
 Siemssen & Krohn, 66, Museum Road, Shanghai, and at Foochow.
 Wolff, Otto (Köln), 303, Riujero, Hsinking (Manchuria).

DOMINICAN REPUBLIC.

- Indorff, F. Walter (Sucer. Charles Pogson), Ciudad Trujillo.

GUATEMALA.

- "Concepcion" de Guatemala, Cia. de Plantaciones, Concepcion Escuintla.
 Gieseler, Carlos, 5th Avenue South 8, Apartado 24, Guatemala City.

HAYTI.

- Bombace, F. & Devieux, C., Petit Goave.
 Cianciulli, H. & Co., Cape Hayti.
 de Matteis A. & Co. (Sucer. Arthur de Matteis), Port-au-Prince.
 Luciani, Jean & Co., Cape Hayti.
 Matteis, Luciani & Co., Port-au-Prince.

HUNGARY.

- Kreditanstalt-Bankverein, (Ungarische Filiale), Nador-uca 4, Budapest V.
 Magyar-cseh iparbank r.t. (Ungarisch-Bohmische Industriebank A.G.), Nador-uca
 6, Budapest V.
 "Mercur" váltóüzleti r.t. (Wechselstuben A.G. "Mercur"), Gróf Tisza István-
 uca 3, Budapest V.

IRAQ.

- Samhery, Antoine, Bagdad.
 Shammas, Jean, 8-33, Khan Hayawi Rewaq, Bagdad.

JAPAN.

- Bata Shoe Co. Ltd., 68, Isemachi, Tokyo.
 Buchert, Dr. Jimusho, 6, Marunouchi 3-chome, Tokyo.
 Deutsches Nachrichtenburo G.m.b.H. (Vertretung für Japan), Dentsu Building,
 1, Nishi 7-chome, Ginza, Kyobashi-ku, P.O. Box 458 Central, Tokyo.
 Fuji Denki Seizo K.K., 6, Marunouchi 2-chome, Kojimachi-ku, Tokyo.
 Nakamura, S. & Co., 24, Arihoro-cho, Otaru.
 Prefa Shokai (Goshi Kaisha), 303, Nippon Building, 79, Kyomachi, P.O. Box 349,
 Kobe.
 Steinhäuser, A. Shokai, Kobe Building, 7, Isobedori, 4-chome Fukiai-ku, P.O.
 Box 1126, Sannomiya, Kobe.
 Takeda Shoten K.K. Ch. (Ch. Takeda & Co. Ltd.), 27, Doshomachi 2-chome,
 Higashi-ku, Osaka.

KWANTUNG LEASED TERRITORY.

- Scheinhütte, J., 146, Kaedecho, and c/o. Otto Wolff (Köln), Totaku Building,
 2, Yamagatadori, Dairen.
 Wolff, Otto (Köln), Totaku Building, 2, Yamagatadori, Dairen.

MEXICO.

- Dittmer, Carlos y Cia., Av. Rep. del Salvador 47, Apartado 464, Mexico City.
 Font, Julio Molina S. en C., Paseo de la Reforma 27, Mexico D.F.
 Foto Productos, S.A., Revillagigedo 25, Mexico D.F.
 Hermann, Julio, 16 de Septiembre 52, Apartado 831, Mexico D.F.
 Importadora de Maquinaria, Cia., San Juan de Letran 24, Apartado 756, Mexico
 D.F.
 Körting-Motores, S.A., Av. del Ejido 37, Apartado 1882, Mexico D.F.
 Krieger, B. y Cia. S.A., Luis Moya 49—Bis, Apartado 2344, Mexico City.
 Mexicana de Representaciones, Agencia (Horst Kiel), 16 de Septiembre 52,
 Apartado 40, Mexico D.F.
 Pfaff, Maquinas S.A., Av. Uruguay 44—5, Apartado 549, Mexico City.
 Rademacher, O., P.O. Box 131, Guadalajara.
 Reich, Jiri, Apartado 9952, Mexico D.F.

MOROCCO.

Spanish Zone.

- Lupo, Andrea, Larache.
 Mawick Lupo & Co. Ltd. (Unitas Ltd.), Calle Cardinal Cisneros 9, Tetuan.
 Mawick Schieff, Francisco, Calle Cardinal Cisneros 9, Tetuan.

NICARAGUA.

- Merck, Agencia (E. Merck G.m.b.H. Darmstadt), Apartado 364, Managua.

PERU.

- Nottebohm, Claus, Carabaya 478, Lima.
 Novoa, Oscar D., Puno 441, Lima.
 Union Comercial Peruana-Alemanas S.A. (Deutsch-Peruanische, Handels Union
 A.G.), Pasaje Olaya 104, Lima.

PORTUGAL.

- Astoria Ltda. Soc., Regueirao dos Anjos 68, Lisbon.
 Cunze, August Ltda., Rua dos Fanqueiros 44, Lisbon.
 Da Silva, E. Torres Pinto, Faro.
 Greiner Ltda., Faro.
 Henzler, Fritz, Faro.
 Lourenco & Charneca Ltda., Faro.
 Sancho, Rafael Dias, Faro.
 Scheyer, Paul, Rua Passos Manuel 174—178, Oporto.
 Schmidt, August, Praça dos Restauradores 13, Lisbon.
 Serra, Eduardo da Silva, Rua Mousinho da Silveira 283, Oporto.
 Strzellewicz, H., Rua da Conceição 67, Oporto.
 Wendt & Bydekarken Ltda., Rua dos Sapateiros 70, Lisbon.

PORTUGUESE EAST AFRICA.

- "Eadom" Monapo, Monapo, Mozambique.
 Empresa Agricola do Monapo Ltda., Monapo, Mozambique.
 Gouveia, Jose Luzia Fernandes, C.P. 103, Mozambique.
 Jani, M. C. (Jani & Co.), Lourenco Marques.

SPAIN.

- Alimbau Codina, M., Calle San Lorenzo 36, Reus.
 Alimbau Minguell, Hijo de Miguel, Calle de San Carlos y San Jose 50, Reus.
 Blass S.A., Núñez de Balboa 25, Madrid.
 Covadonga S.A. de Seguros, Alarcón 7, Madrid, and Vitoria 16, Burgos.
 Lemmel S.A., Ave. Generalísimo 309, Barcelona, and all branches in Spain.

SPAIN—*contd.*

Liesau, Francisco Oficina Tecnica, Alcalá 60, Madrid, and all branches in Spain.
 Muller, Carlos E. A. (Karl Heinrich Anton Muller), Calle Urgel 45, and Calle
 Nueva de San Francisco 27, Barcelona.
 Reder, Gustavo, Calle Zorilla 17, Madrid.
 Reder, Juan, Calle Zorilla 17, Madrid.

SWEDEN.

Bamberger, L., A/B., Norrmalmstorg 1, Stockholm.

SWITZERLAND.

"Atlas", Speditions & Transport-Kontor, Eulerstrasse 59, Basle.
 Eisen und Metall A.G., Utoquai 29, Zurich.
 Fibroplast, A.G., Fronwagplatz 7, Schaffhausen.
 Hamel, Carl, Spinn & Zwirnermaschinen A.G., Arbon.
 Hepp Gebrüder, Bahnhofstrasse 79, Zurich.
 Hering-Rad, A.G., Bluemlisalpstrasse 18, Zurich.
 Kadus-Werk, Molkenstrasse 8, Zurich.
 Kaiser's Kaffee-Geschäft A.G., Guterstrasse 311, Basle, and all branches in
 Switzerland.
 "Mundus" Allgemeine Handels und Industrie A.G., Bahnhofstrasse 38, Zug.
 Rohner A.G., Chemische Fabrik, Pratteln.
 Rotopulsor A.G., Fronwagplatz 9, Schaffhausen.
 Schoeller Bleckmann & Cie., Stahlhaus, 5 Limmatstrasse 183, Zurich.
 "Sofitec", Soc. Financière et Technique, Basle.
 Sosico A.G., Konkordiastrasse 22, Zurich.
 Storz, Hans, St. Moritzstrasse 21, Zurich.
 Thonet-Moebel A.G., Hebelstrasse 5, Basle.

TURKEY.

Arev, Mamigon V., Aslan Han 4-5, Persembepazar, Istanbul.
 Dabkovic ve Sur, Frekyan Han 3, Galata, Istanbul.
 Krupp Germany Verft A.G. (Fried Krupp A.G. Essen), Kasimpasa, Istanbul.
 Sark Yaglari Sirketi Sinaiyesi A.S., Izmir.
 Solari F. Ltd. ve Giraud C. J., Cumhuriyet, Bulvari, Izmir.
 Spierer, Hermann ve Sür, Alsancak 1474 ncu Sokak, 9, Izmir, and at Istanbul.

URUGUAY.

Dyckerhoff y Widmann S.A., Paysandu 935, Montevideo.
 Pfahler, Ernesto P. y Cia., Calle Patria 2387, Montevideo.

VENEZUELA.

Hellmund W., C. & Co., Torre a Veroes 25, Caracas.

YUGOSLAVIA.

E.N.I.T., Terazije 16, Belgrade.
 Fiat, A. D., Nikole Spasica 2, Belgrade.
 Italian State Railways (Agency), Knez Mihajlova 5, Belgrade.
 Jugo Petrol, A.D., Knezev Spomenik 5/V, Belgrade.
 Medjumursko Petrolejsko D.D., Selnica.

PART II.—DELETION.

CHINA.

Van Reekum Paper Company (Shanghai) Ltd., 346, Szechuen Road, Shanghai.

PART III.—AMENDMENTS.

ARGENTINA.

In relation to "Argentina Exportadora de Cereales Cia. ('Comparex')," for
 "Cangallo 541" substitute "Reconquista 336, Buenos Aires."

In relation to "Argentina de Representaciones Cia.," for "Reconquista 336"
 substitute "Cangallo 541, Buenos Aires."

CHINA.

For "Wolter, Carl & Co. (Gomei Kaisha), Mukden (Manchuria)" substitute
 "Wolter, Carl & Co., Shanghai Bank Building, Mukden (Manchuria), and 39, Rue
 du Consulat, Tientsin."

KOREA.

For "Wolter, Carl & Co. (Gomei Kaisha), 4, Honmachi, 3-chome, Chemulpo
 (Jinsen)" substitute "Wolter, Carl & Co. (Gomei Kaisha), 4, Honmachi 3-chome,
 Jinsen Fu, Chemulpo."

Made at Nicosia, this 28th day of October, 1940.

(M.P. 1354/39/2.)